

Planificación y organización de la clase

Tema: *Plurilingüismo en España*

Simon Weißer



Plurilingüismo en España

Simon Weißer

Fuente:

http://www.google.de/imgres?imgurl=http%3A%2F%2Fwww3.gobiernodecanarias.org%2Fmedusa%2Fcontenidosdigitales%2FCursAutoform%2FPrimaria%2FLengCastellana%2Fpri_leng_m5_sin%2Fpropuestas%2F9_propuesta_didactica_9%2F_recursos%2FM32_PD9_Presentacion.jpg&imgrefurl=http%3A%2F%2Fwww3.gobiernodecanarias.org%2Fmedusa%2Fcontenidosdigitales%2FCursAutoform%2FPrimaria%2FLengCastellana%2Fpri_leng_m5_sin%2Fpropuestas%2F9_propuesta_didactica_9%2F1_presentacion%2F1_presentacion.html&h=184&w=250&tbnid=udC-nYwCvL028M%3A&zoom=1&docid=Rkb4Ga6n92nmkM&ei=faNVNivCYFOqedsceE&tbm=isch&client=safari&iact=rc&uact=3&dur=721&page=1&start=0&ndsp=20&ved=0CCUQrQMwAQ [Consulta: 14.12.2014]

OBJETIVOS GENERALES

Los alumnos se forman una idea de la realidad y el entorno vital plurilingüístico de España. Además, los alumnos comprenden el valor cultural, la esfuerzo de crear y determinar identidades y la dimensión política del plurilingüismo en España.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Los alumnos...

- extienden sus conocimientos sobre “Andalucía” (ya tratados anteriormente) y desarrollan sus competencias intra- e interculturales con relación a la Península Ibérica.
- adquieren informaciones básicas sobre las tres regiones autónomas Cataluña, el País Vasco y Galicia y entienden que esas tres comunidades tienen un estatus específico concerniente a su situación lingüística.
- entienden que el plurilingüismo es un componente esencial de la cultura española y que afecta muchos temas en los contextos sociales.
- pueden comparar el estado de plurilingüismos en España con la situación política y social en Europa, por ejemplo el uso de la lengua alemana en Suiza (una sugerencia para los deberes de la próxima clase * colocarlo en la Tarea 4, pág.3).
- desarrollan su competencia lectora y adquieren conocimientos básicos necesarios para comprender aspectos más específicos en las siguientes clases

CONDICIONES DE APRENDIZAJE

- Los alumnos tienen un nivel A1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
- La actividad está destinada a alumnos que aprenden el Español como tercera lengua extranjera en los institutos alemanes.

MATERIALES

- Una cita de la catedrática Inés Fernández-Ordóñez de la RAE
- Un mapa lingüístico de España
- Textos sobre algunas lenguas habladas en España: *catalán, gallego, vasco ó euskadi*)
- Hojas con tareas para cada grupo.

DURACIÓN

- 45 minutos

PROCEDIIMIENTO

TAREA 1

Al principio se repasan los puntos sobre *Andalucía* ya tratados en unidades anteriores planteando la pregunta: ¿Cuál es la diferencia entre un dialecto y una lengua? Cuando la diferencia ya esté clara, el acceso al tema se realiza con una cita de Inés Fernández-Ordóñez: “El plurilingüismo es una riqueza de España, seamos tolerantes”. Se recolectan las impresiones de los alumnos concernientes a esta cita. Con ayuda de un mapa lingüístico el profesor muestra las tres Comunidades Autónomas de España: Cataluña, el País Vasco y Galicia. Los alumnos se forman una idea básica del plurilingüismo en España y escriben en una hoja de papel las tres regiones mencionadas y apuntan, debajo de éstas, las lenguas habladas en estas regiones que son distintas al español.

TAREA 2

Después de crear la lista básica, los alumnos forman tres grupos. En esta fase cada grupo lee un pequeño texto con las informaciones básicas sobre las tres lenguas. Para que no haya una disputa sobre la formación de los grupos, el profesor les divide al azar. Reparte a cada alumno una baraja de naipes y así queda asignado a cada grupo un texto. El grupo 1 lee un texto sobre el catalán en Cataluña, el grupo 2 lee un texto sobre el gallego en Galicia y el grupo 3 lee un texto sobre el vasco ó euskera en el País Vasco. Las tareas de la comprensión de lectura están acompañados por un pequeño ejercicio gramatical que consiste en identificar adjetivos y adverbios. Cada alumno lee primero su texto. Luego abstraen, en cada grupo, las informaciones más relevantes de sus textos. El objetivo general de la lectura de estos textos en grupos consiste en que los alumnos se pongan de acuerdo sobre los aspectos más importantes del contenido y compartan al final sus informaciones en pleno.

TAREA 3 (puzzle de expertos)

Al acabar el intercambio de informaciones en el primer trabajo en grupos, los alumnos forman nuevos grupos asegurándose de que en cada grupo nuevo se encuentren tres expertos de **todos** los grupos anteriores. Cada experto explica en el nuevo grupo las informaciones obtenidas de las lecturas. Al finalizar el intercambio de informaciones, cada grupo elige un representante que va a exponer en pleno lo que han aprendido en sus propios grupos. Seguidamente todos los alumnos completan la lista que han creado al principio con las nuevas informaciones obtenidas.

TAREA 4

Para acabar se les muestra otra vez a los alumnos la cita que se planteó en pleno al inicio de la clase, “El plurilingüismo es una riqueza de España, seamos tolerantes”, para que discutan si todavía piensan lo mismo que al principio y si entienden la cita mejor. Además, se va a usar la cita para hacer una conexión al tema de la siguiente clase que será la comparación del plurilingüismo en España con la situación política y social en Europa. Así como deberes, los alumnos deben escribir un texto en donde se compare el estado de plurilingüismos en España con la situación política y social en Europa, por ejemplo el uso de la lengua alemana en Suiza.

DESARROLLO DE LA CLASE

Nivel: A1

Tiempo: 45 minutos

Tema de la clase: Plurilingüismo en España

Objetivos generales: Los alumnos mejoran la comprensión de lectura y la competencia intercultural en la clase de E/LE.

FASE	CONTENIDO	META	FORMA SOCIAL	MEDIOS	TIEMPO
Acceso	<ul style="list-style-type: none">Acceso al tema „Plurilingüismo en España“ mediante una cita y un mapa lingüísticoConexión a la dimensión geográfica, lingüística y cultural de la unidad anterior „Andalucía”	1, 2, 8 1, 2, 8	Trabajo en pleno	Powerpoint	5’
Elaboración I	<ul style="list-style-type: none">Creación de una lista de los tres idiomas independientes en la Península Ibérica: en Cataluña, el País Vasco y en Galicia	1, 2, 8 2-5; 7-9	Trabajo en pleno	Pizarra, Cuaderno	5’
Elaboración II	<ul style="list-style-type: none">División de los alumnos en tres grupos.Cada grupo se ocupa de un texto con informaciones básicas sobre las tres lenguas	2, 6-9	Trabajo en grupo	Hojas de trabajo	15’
Consolidación I	<ul style="list-style-type: none">Los grupos se mezclan de nuevo asegurando que en cada grupo se encuentra un experto de los grupos anteriores; después se informan sobre lo que han aprendido				10’
Consolidación II y reflexión final	<ul style="list-style-type: none">Completar la lista con las informaciones nuevasSegunda reflexión de la cita	2 1, 8, 9	Trabajo individual Trabajo	Cuaderno Powepoint	10’

	<ul style="list-style-type: none"> • Deberes: escribir un texto en donde se compare el estado de plurilingüismos en España con la situación política y social en Europa, por ejemplo el uso de la lengua alemana en Suiza. 		<p>en pleno</p> <p>Para la próxima clase</p>		
--	---	--	--	--	--

M E T A S

Los alumnos...

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

1. ...participan activamente en la realización de trabajo en pleno y aprenden a articularse independientemente enfrente de sus compañeros de clase
2. ...adquieren vocabulario básico concerniente al tema “Plurilingüismo en España”.
3. ...mejoran su competencia lectora mediante la lectura de pequeños textos didactizados.
4. ...mejoran sus competencias gramaticales al identificar en el texto los adjetivos y los adverbios.

COMPETENCIAS ESTRATÉGICAS

5. ... durante la comprensión de lectura de los textos ponen en práctica la técnica de lectura selectiva mejorando así sus estrategias de aprendizaje
6. ...conocen una nueva forma de trabajo en grupos (puzzle de expertos)

COMPETENCIAS SOCIALES

7. ...pueden trabajar en grupos.
8. ...desarrollan la atención al escuchar a sus compañeros
9. ...encuentran soluciones juntos.

TAREA 1

INSTRUCCIONES:

1. Por favor leed la cita, discutid en pleno que podría significar y que sabéis ya sobre el plurilingüismo en España.

Cita:

"El plurilingüismo es una riqueza de España, seamos tolerantes" de Inés Fernández-Ordóñez académica de la RAE

Fuente: <http://www.diariodesevilla.es/article/entrevistas/1001984/plurilinguismo/es/una/riqueza/espana/seamos/tolerantes.html> [7.12.2014]

2. Ahora mirad a este mapa lingüístico y complementad en pleno las informaciones que ya se habían colectado. Después elaborad una lista en vuestro cuaderno con las tres regiones autónomas y los idiomas distintos que se hablan allí.

MAPA LINGÜÍSTICO



Ilustración 1: Fuente: <http://lapazylapalabra.blogia.com/upload/20080505023138-mapa-linguistico.jpg> [7.12.2014]

TAREA 2

INSTRUCCIONES

1. Primeramente, leed el siguiente pequeño texto individualmente.
2. Encontrad un adjetivo y un adverbio y marcadlos.
3. Después discutid con vuestros compañeros en el grupo los aspectos que os parezcan más importantes y apuntadlos en vuestro cuaderno.
3. Formad nuevos grupos asegurándose que en cada grupo nuevo se encuentre un experto de todos los grupos anteriores para explicarse mutuamente las informaciones leídas.
4. Para finalizar elegid un portavoz en cada grupo e informad en pleno a vuestros compañeros de clase sobre lo que habéis aprendido .



EL CATALÁN EN CATALUÑA

Ilustración 2: Fuente:
http://www.google.de/imgres?imgurl=http%3A%2F%2Fupload.wikimedia.org%2Fwikipedia%2Fcommons%2Fthumb%2F2%2F2b%2FLocalizaci%252C3%2525B3n_de_Catalu%252C3%2525B1a.svg%2F240px-Localizaci%252C3%2525B3n_de_Catalu%252C3%2525B1a.svg.png&imgrefurl=http%3A%2F%2Fes.wikipedia.org%2Fwiki%2FCatalu%252C3%2525B1a&h=181&w=240&tbnid=D4vijv9Z1N0OM%3A&zoom=1&docid=OFXFSVH4Ukb_oM&ei=dRWQVJPoFsbLPbAgYgL&tbm=isch&client=safari&iact=rc&uact=3&dur=277&page=1&start=0&ndsp=20&ved=0CE8OrOMwDwI [14.12.2014]

El catalán se habla en un territorio de 68.730 km², repartido entre cuatro estados europeos (España, Francia, Andorra e Italia) en el que viven más de 13,5 millones de personas. De los 13,5 millones de personas que viven en el ámbito lingüístico del catalán, podemos afirmar que lo hablan más de 9 millones de personas y que 11 millones lo entienden. Todas estas cifras ya demuestran que el catalán no es una lengua minoritaria y recóndita. No queda mucho para que el catalán sea una lengua igual de «normal» que otras lenguas europeas demográficamente comparables, como el danés, el finés, el griego o el sueco.

Fuente: <http://www.intercat.cat/es/info/catala-catalunya.jsp> [7.12.2014] adaptado

Tarea 3

INSTRUCCIONES

1. Primeramente, leed el siguiente pequeño texto individualmente.
2. Encontrad un adjetivo y un adverbio y marcadlos.
3. Después discutid con vuestros compañeros en el grupo los aspectos que os parezcan más importantes y apuntadlos en vuestro cuaderno.
3. Formad nuevos grupos asegurándose que en cada grupo nuevo se encuentre un experto de todos los grupos anteriores para explicarse mutuamente las informaciones leídas.
4. Para finalizar elegid un portavoz en cada grupo e informad en pleno a vuestros compañeros de clase sobre lo que habéis aprendido .



EL GALLEGO EN GALICIA

Ilustración 3: Fuente: [http://www.google.de/imgres?imgurl=http%3A%2F%2Fupload.wikimedia.org%2Fwikipedia%2Fcommons%2Fthumb%2F7%2F78%2FGalicia_in_Spain_\(plus_Canarias\).svg%2F300px-Galicia_in_Spain_\(plus_Canarias\).svg&imgrefurl=http%3A%2Fde.wikipedia.org%2Fwiki%2FGalicien&h=257&w=300&tbnid=u-93esFBLJEgRM%3A&zoom=1&docid=VopApYziMDgFM&ei=8caOVLXAGs3YPfvgYgN&ibm=isch&client=safari&iact=rc&uact=3&dur=411&page=1&start=0&endsp=17&ved=0CEEQrQMwCAI](http://www.google.de/imgres?imgurl=http%3A%2F%2Fupload.wikimedia.org%2Fwikipedia%2Fcommons%2Fthumb%2F7%2F78%2FGalicia_in_Spain_(plus_Canarias).svg%2F300px-Galicia_in_Spain_(plus_Canarias).svg&imgrefurl=http%3A%2Fde.wikipedia.org%2Fwiki%2FGalicien&h=257&w=300&tbnid=u-93esFBLJEgRM%3A&zoom=1&docid=VopApYziMDgFM&ei=8caOVLXAGs3YPfvgYgN&ibm=isch&client=safari&iact=rc&uact=3&dur=411&page=1&start=0&endsp=17&ved=0CEEQrQMwCAI) [14.12.2014]

Galicia tiene más de 2.800.000 habitantes. Principalmente, el territorio geográfico de la lengua gallega está delimitado por la Comunidad Autónoma Gallega y las áreas más occidentales de Asturias, León y Zamora, además de tres pequeños lugares de Extremadura. El Estatuto de la Autonomía de Galicia, aprobado en 1981, reconoce al gallego como lengua propia de Galicia y cooficial de la comunidad, que “todos tienen el derecho de conocerla y usarla”, y al mismo tiempo responsabiliza a los poderes públicos de la normalización del gallego en todos los ámbitos. El conocimiento del gallego es un requisito para el acceso a un puesto de trabajo en la administración pública.

Fuente: http://www.xunta.es/linguagalega/datos_basicos_de_la_lengua_gallega [7.12.2014] adaptado

Tarea 4

INSTRUCCIONES

1. Primeramente, leed el siguiente pequeño texto individualmente.
2. Encontrad un adjetivo y un adverbio y marcadlos.
3. Después discutid con vuestros compañeros en el grupo los aspectos que os parezcan más importantes y apuntadlos en vuestro cuaderno.
3. Formad nuevos grupos asegurándose que en cada grupo nuevo se encuentre un experto de todos los grupos anteriores para explicarse mutuamente las informaciones leídas.
4. Para finalizar elegid un portavoz en cada grupo e informad en pleno a vuestros compañeros de clase sobre lo que habéis aprendido .



EL EUSKERA EN EL PAÍS VASCO

Ilustración 4: Fuente:

http://www.google.de/imgres?imgurl=http%3A%2F%2Fupload.wikimedia.org%2Fwikipedia%2Fcommons%2Fthumb%2F0%2F01%2FLocalizaci%252C3%2525B3n_del_Pa%2525C3%2525ADs_Vasco.svg&imgrefurl=http%3A%2F%2Fes.wikipedia.org%2Fwiki%2FPa%2525C3%2525ADs_Vasco&h=181&w=240&tbnid=c-Bote0fm0JMCM%3A&zoom=1&docid=V9zYvjV0z9p0uM&ei=TMmOVlarCSi2OqWbfgfF&itbm=isch&client=safari&iact=rc&uact=3&dur=390&page=1&start=0&ndsp=20&ved=0CCIQrQMwAA [14.12.2014]

El euskera es la única lengua no indoeuropea de la península Ibérica, y una de las pocas de Europa, junto al finés, estonio, el húngaro y maltés, que no pertenece al tronco lingüístico indoeuropeo. Actualmente, el número oficial de hablantes se cifra en 1.102.391 personas. Con la llegada de la democracia a España, la Constitución de 1978 facultó a las comunidades autónomas a declarar también oficiales en su territorio lenguas distintas al castellano, lo que sería materializado para el País Vasco por el Estatuto de Guernica.

Fuente: <http://es.wikipedia.org/wiki/Euskera> [7.12.2014] adaptado

Fuentes bibliográficas para la teoría y la planificación

Fäcke, Christiane (2011): *Fachdidaktik Spanisch*. Tübingen: Narr, 119-136.

Grünwald, Andreas / Lutz Küster (Hrsg.) (2006): *Fachdidaktik Spanisch. Tradition, Innovation, Praxis*. Stuttgart: Klett/Kallmeyer, 240-261.

Leupold, Eynar (2007): *Textarbeit im Französischunterricht. Aufgaben entwickeln-Motivation fördern*. Seelze-Velber: Klett/Kallmeyer, 37-74.